

und überschüttet, daß es reichlich soll vergolten werden, was wir unsern Nächsten zu Nutz und Freundschaft thun, wie auch der König Salomo lehret Prover. 19.<sup>1</sup> „Wer sich des Armen erbarmet, der leihet dem HERRN, der wird ihm wieder vergelten sein Lohn.“ Da hast Du ein reichen Herrn, der Dir gewiß genug ist und nichts wird gebrechen noch mangeln lassen, so kannst Du mit fröhlichem Gewissen hundertmal mehr genießen, denn Du mit Untreu und Unrecht erschreppelst<sup>2</sup>. Wer nu des Segens nicht mag, der wird Zorn und Unglück genug finden.

cessitate pressus est, ejus inopiam benigne sublevemus, illi impertiamus, prae manu aliquid demus, qui fruatur, cum amicis, tum inimicis. Jam qui bona opera 252 quaerit aut cupit facere, hic abunde satis inveniet, quae Deo ex animo perplacent et grata sunt, ad haec, quae incredibili quadam benedictione remuneratur et amplissime cumulat, ut cumulate 10 vicissim pensetur, quicquid officii ac humanitatis proximo exhibuerimus. Quemadmodum sapientissimus etiam docet Salomon proverb. XIX.: 'Foeneratur Domino, qui miseretur pauperis, et vicissitudinem suam reddet ei.' Habes hic 253 opulentum Dominum, qui tibi procul dubio solvendo est nec patietur ulla te premi aut urgeri penuria, quo adjutore tranquilla conscientia in centuplo plus 20 frui potes quam cum perfidia aut injuria proximi corradere. Jam qui hanc benedictionem nauseabundus fastidit, ille irarum et infortunii abunde inveniet.

W 443

## Das achte Geopot.

Du sollst nicht falsch Zeugnis<sup>3</sup> 25 reden wider Deinen Nächsten.

Aber<sup>4</sup> unsern eigenen Leib, ehelich Gemahl und zeitlich Gut haben wir noch einen Schatz, nämlich Ehre und gut Gerücht<sup>5</sup>, welchen wir 30 auch nicht empehren können. Denn es gilt<sup>6</sup>, nicht unter den Leuten in öffentlicher Schande, von Idermann verachtet, zu leben. Darümb will Gott des Nächsten Leumund, Glimpf<sup>7</sup> und Gerechtigkeit so wenig als 35 Geld und Gut genommen oder verkürzt haben, auf daß ein iedlicher für sein Weib, Kind, Gesind und Nachbar ehrlich bestehe<sup>8</sup>. Und zum ersten ist der größte Verstand<sup>9</sup> dieses Geports, wie die Wort lauten (Du sollst 40 nicht falsch Zeugnis reden) auf öffentlich Gericht gestellet<sup>10</sup>, da man ein armen unschuldigen Mann verklagt und durch falsche Zeugen unterdrückt, damit er gestraft werde an Leib, Gut oder Ehre.

## Praeceptum VIII.

Non loquaris contra proximum tuum falsum testimonium. 254

Praeter corpus proprium, legitimam 255 conjugem et rem familiarem adhuc alius nobis thesaurus superest, nempe nominis et famae aequabilis atque inviolatae praeclarum testimonium, quo nequaquam carere possumus. Neque enim praestat, ut fama parum secunda vivamus inter homines aperte infamia notabiles et contempti ab omnibus. Quo- 256 circa Deus proximi famam, nomen et justitiam nihilo magis vult imminui aut decurtari quam argentum et opes ejus patere furto aut depredationibus, ne quis aut uxoris aut liberorum aut familiae aut etiam vicini laboret infamia. Ac 257 primum quidem crassior hujus praecepti sensus, quemadmodum ipsa verba sonant ('Non loquaris contra proximum tuum falsum testimonium'), ad negotia

12 und + mit A B  
30 welches B Konf

erschreppelst] erschindest B

25 Zeugnis aII U Konf

3 qui] quo Conc  
25 und 45 loqueris Conc

9/10 cumulate bis pensetur] abunde compensetur nobis Conc  
30 thesaurus nobis Conc 36 ab > Conc

1) Weish. 19, 17. 2) zusammenscharrst 3) Vgl. Zl. 41 und oben 555<sup>20</sup>f.  
4) Außer 5) Leumund, Ruf 6) kommt darauf an 7) Ehre 8) als ehrenhaft dastehet 9) leichtverständlichsste Bedeutung 10) bezogen

Das scheint nu igt, als gehe es uns wenig an, aber bei den Jüden ist's gar ein trefflich gemein Ding gewesen<sup>1</sup>. Denn das Volk war in seinem, ordenlichen Regiment gefasset<sup>2</sup>, und, wo noch ein solch Regiment ist, da gehet's ohn diese Sund nicht abe. Ursach ist diese: Denn wo Richter, Bürgermeister, Fürst oder andere Oberkeit sitzet, da feilet es nimmer, es gehet nach der Welt Lauff, daß man niemand gerne beleidigen will, heuchlet und redet nach Gunst, Geld, Hoffnung oder Freundschaft, darüber muß ein arm Mann, mit seiner Sache verdrückt<sup>3</sup>, Unrecht haben und Strafe leiden. Und ist ein gemeine Plage in der Welt, daß im Gericht selten fromme<sup>4</sup> Leut sitzen. Denn es gehöret fur allen Dingen ein frommer Mann zu einem Richter, und nicht allein ein frommer, sondern auch ein weiser, gescheider, ja auch ein kühner und fester Mann. Also auch<sup>5</sup> gehöret ein fester, dazu furnehmlich ein frommer Mann zum Zeugen. Denn wer alle Sachen recht richten und mit dem Urteil hindurchreißen<sup>6</sup> soll, wird oftmals gute Freund, Schwäger, Nachbar, Reiche und Gewaltige erzürnen, die ihm viel dienen oder schaden können. Darumb muß er gar blind sein, Augen und Ohren zugetan, nicht sehen noch hören denn stracks fur sich, was ihm furkommt, und demnach schließen<sup>7</sup>.

Darauf ist nu erstlich dies Gebot gestellet<sup>8</sup>, daß ein iglicher seinem Nächsten helfe zu seinem Rechten und nicht hindern noch beugen lasse, sondern fodere und stracks drüber halte<sup>9</sup>, Gott gebe<sup>10</sup>, es sei Richter

forensia referendus est, ubi miser aliquis et innocens accusatur falsisque testibus opprimitur, ut luendo poenas aut corporis aut rei aut famae in periculum veniat.

Jam hoc perinde apparet, quasi parum ad nos pertineat. Ceterum apud Judaeos res fuit vehementer usitata et communis, siquidem populus optimis legibus gubernabatur. Et ubi etiam hodie est respublica ad hunc modum instituta, non potest non ei peccato locus esse. Cujus rei haec causa est. Ubi enim pro tribunali judices, consules, principes aut alii magistratus cognoscendis causis dant operam, hic fieri non potest, quin pro hujus mundi usitata consuetudine res agatur, nemo libenter potentiorum laedere sustinet, sed quisque assentatur et loquitur ad gratiam victus aut nummis aut spe aut amicitia. Unde fit, ut miser aliquis victus et oppressus causa cadere ac poenas pendere cogatur. Estque communis quaedam in mundo clades atque calamitas, quod judicio perraro praesunt viri boni et integri. Neque enim quivis ei rei invenitur appositus, sed cumpromis necesse est, ut is, qui iudicis functurus est officio, vir prudens sit et perspicax nec minori audacia et animi fortitudine praeditus. Non secus quoque operae pretium, ut, qui testem acturus est, vir sit fortis ac vitae non improbae. Qui enim in omnibus causis semper juste judicare neque vim aut injuriam inferre justitiae voluerit, ei saepicula amici, affines, cognati, vicini, potentes ac divites laedendi erunt et offendendi, qui multum illi aut obesse aut prodesse queant. Quocirca omnino caecus sit oportet, ut claudis et auribus et oculis nihil audiat aut videat, praeterquam quae illi exponuntur, ut secundum illa ferat sententiam.

Primum ergo eo tendit hujus praeepti constitutio, ut quivis proximo in ejus jure tuendo ferat suppetias neque obstet neve alio malitiose torqueat, verum omnibus modis promoveat illi-

22 allen + andern U A B Konf 24/5 gescheider] bescheidener Konf 44 Darauf] Darumb Konf 46 und + dasselb (dasselbige Konf) B Konf

29 vir + sit probus et pius et non tantum probus, verum etiam Cono 33 non improbae] inculpatae Cono 47 torqueat + aut torqueri sinat Cono

<sup>1</sup>) kam es außerordentlich häufig vor <sup>2</sup>) verfaßt <sup>3</sup>) unterdrückt <sup>4</sup>) rechtschaffene; als Beispiel eines solchen „frommen, weisen, gescheiten“ Juristen bezeichnet Luther einmal den kurfürstlichen Kanzler Gregor Brüd (WATR II Nr. 1421). <sup>5</sup>) Ebenso <sup>6</sup>) durchgreifen <sup>7</sup>) dementsprechend sein Urteil fällen <sup>8</sup>) bezieht sich <sup>9</sup>) darüber wache <sup>10</sup>) gleichviel ob

oder Zeuge, und treffe an<sup>1</sup>, was es wolle. Und. sonderlich ist hiemit unsern Herrn Juristen ein Ziel gesteckt, daß sie zusehen, recht und aufgerichtet<sup>2</sup> mit den Sachen ümbgehen, was recht ist, recht bleiben lassen, und widerümb nicht verdrehen noch vermänteln oder schweigen unangesehen<sup>3</sup> Geld, Gut, Ehre oder Herrschaft. Das ist ein Stuck und größste Verstand dieses Gepots von allem, das fur Gericht geschieht.

*geistlich  
gericht*  
Darnach greift es gar viel<sup>4</sup> weiter, wenn man's soll ziehen<sup>5</sup> ins geistlich Gericht oder Regiment, da gehet's also, daß ein iglicher wider seinen Nächsten fälschlich zeuget. Denn wo fromme Prediger und Christen sind, die haben fur der Welt das Urteil, daß sie Keger, Abtrünnige, ja aufrührische und verzweifelte Bosewicht heißen. Dazu muß sich Gottes Wort aufs schändlichst und giftigst verfolgen, lästern, lügenstrafen, verfehren und fälschlich ziehen und deuten lassen. Aber das gehe seinen Weg; denn es ist der blinden Welt Art, daß sie die Wahrheit und Gottes Kinder verdammt und verfolgt und doch fur keine Sunde achtet.

*gegen Nächsten*  
Zum dritten, so uns allzumal belanget<sup>6</sup>, ist in diesem Gepot verpoten alle Sunde der Zungen, dadurch man den Nächsten mag Schaden tun oder zu nahe sein<sup>7</sup>. Denn „falsch Zeugnis reden“ ist nicht anders denn Mundwerk: was man nu mit Mundwerk wider den Nächsten tuet, das will Gott gewehret haben, es seien falsche Prediger mit der Lehre und Lästern, falsche Richter und Zeugen mit dem Urteil oder sonst außer<sup>8</sup> dem Gericht mit Lügen und Ubelreden. Daher gehöret sonderlich das leidige, schänd-

que interrite patrocinetur, sive iudicis sive testis personam obtinuerit, quaecunque tandem res in contentionem venerit. Cumprimis verbo hoc loco iure-  
peritis meta praefixa est, quo diligenter videant, ut causas forenses juste tractent atque integre, ut, quod justum est, justum esse patiantur et contra, ne suis imposturis et technis nigrum in candida  
vertant<sup>9</sup> et prava recta faciant<sup>10</sup> aut verum reticentes tacitum praetereant nullo respectu pecuniarum, opum, dignitatis atque potentiae habito. Et haec est una pars hujus praecepti et sensus aliquanto crassior de omnibus, quae aguntur in iudicio.

Deinde multo latius patet, si in spirituale iudicium aut regimen referatur, ubi ita agitur, ut quivis adversus proximum suum falsum loquatur testimonium. Ubicunque enim gentium probi agunt christiani et praedicatores, eo jam damnati sunt coram mundo iudicio, ut pro haereticis et apostatis habeantur, imo potius, ut seditiosi et perditissimi latrones dicantur et aestimentur. Ad haec Dei quoque verbum turpissime et virulentissime laceratur, insectationem patitur, mendacii coarguitur, malitiose pervertitur ac falsis, confictis et erroneis interpretationibus alio detorsum depravatur. Sed haec in praesentia quidem missa faciamus. Ea enim caeci mundi natura est, ut veritatem et filios Dei improbe condemnet et injuriose insectetur neque tamen hoc factum peccati loco aestimet.

Tertio, quod ad nos omnes pertinet, omne peccatum linguae, quo famam proximi denigrare aut laedere possumus, hoc praecepto interdictum est. Nam loqui falsum testimonium nihil aliud quam oris et linguae opus est. Jam quaecunque ratione linguae opibus proximus offenditur, hoc Deus prohibet, sive illud fiat per falsos doctores, perversa doctrina et contumelia, sive per iniquos testes et iudices falso iudicio, sive extra forum mendacii et linguae virulentia.

9 und + der A B Konf

9 nigra Conco 28 laceratur > Conco 29 patitur, + blasphematur, Conco argui-  
tur Conco 30/1 ac bis detorsum] et falso huc et illuc torquetur ac Conco 44 opibus]  
operibus Conco 47 contumelia] blasphemii Conco

1) betreffe 2) aufrichtig 3) verschweigen ohne Rücksicht auf 4) erstreckt es  
sich sehr viel 5) übertragen 6) was uns alle betrifft 7) tranken 8) außerhalb  
9) Juven. III, 30. 10) Terenz, Phorm. 771.

liche Laster: afterreden oder verleumbden, damit uns der Teufel reitet<sup>1</sup>, davon viel zu reden wäre. Denn es ist ein gemeine schädliche Plage, daß idermann lieber Böses denn Guts von dem Nächsten höret sagen. Und wiewohl wir selbst so böse sind, daß wir nicht leiden können, daß uns imand ein böse Stüd nachsage, sondern iglicher gerne wollt', daß alle Welt Guldens<sup>2</sup> von ihm redete, doch können wir nicht hören, daß man das Beste von andern sage.

wissen ≠ richten

Derhalben sollen wir merken, solch Untugend zu meiden, daß niemand gesetzt<sup>3</sup> ist, seinen Nächsten öffentlich zu urteilen und strafen, ob er ihn gleich siehet sundigen, 20 er habe denn Befehl zu richten und strafen; denn es ist gar ein große Unterscheid zwischen den zweien: Sunde richten und Sunde wissen. Wissen magst Du sie wohl, aber richten sollst Du sie nicht. Sehen und hören kann 25 ich wohl, daß mein Nächster sundigt, aber gegen andern nachzusagen<sup>4</sup> habe ich kein Befehl<sup>5</sup>. Wenn ich nu zufahre<sup>6</sup>, richte und urteile, so falle ich in eine Sunde, die größer ist denn jene. Weist Du es aber, so tue 30 nicht anders, denn mache aus den Ohren ein Grab<sup>7</sup> und scharre es zu, bis daß Dir befohlen werde, Richter zu sein und von Ampts wegen zu strafen.

Das heißen nu Afterreder, die es nicht bei 40 dem Wissen bleiben lassen, sondern fortfahren<sup>8</sup> und ins Gericht greifen<sup>9</sup> und, wenn sie ein Stüdlin von einem andern wissen, tragen sie es in alle Winkel, kugeln und frauen sich<sup>10</sup>, daß sie mügen eins andern Un-

In hunc gregem praecipue referendum 264 est illud detestabile vitium detractationis sive calumniae, quod diabolus penitus nobis insevit et inspiravit, de quo perquam multa verba facienda forent. Est enim haec quaedam pernicioosa et communis calamitas, ut quivis praeoptet potius de alio audire mala quam bona. Et quamquam nos ipsi ita malorum pleni sumus, ut referre nequeamus, si quis malos nos praedicet, sed quivis malit potius, ut meras rosas<sup>11</sup> (quod aiunt), hoc est optima quaeque de eo loquerentur homines, audire tamen nullo modo possimus, ut de aliis optima praedicentur.

Quare ignorandum non est haec vitia 265 cavenda esse, nemini videlicet concessum esse proximum suum propalam M 435 W 445 judicare et objurgare, tametsi eundem peccantem videat, nisi prius judicandi et puniendi potestatem concreditam acceperit. Multo enim haec duo sejuncta 266 sunt discrimine: peccatum judicare et peccati esse conscium. Nosse quidem potes peccatum, verum tuum non est idem quoque judicare. Proximum meum peccantem audire et videre possum, verum, ut eundem quoque traducam apud alios sua peccata palam faciendo, in mandatis non habeo. Judicans ergo alium et condemnans in majus et gravius delictum prolabor, quam ille erat obnoxius. Itaque si alicujus delicti 35 conscius es, nihil aliud facito, quam quod obstructis ore et auribus sepultum relin- quas in pectore, donec judicis provincia tibi tradita fuerit et officium puniendi commissum.

Jam illi dicuntur obtrectatores seu 267 quadruplatores, qui non contenti sunt aliis delictorum esse conscios, verum judicandi quoque partes sibi sumunt atque, ubi quidpiam expiscati de alio resciverint, in omnes diffundunt angulos pas-

18 gesetzt] zugelassen B Konf 43 sich + damit B

1/2 In bis detestabile] Hucque imprimis pertinet detestabile illud Conc 7/8 praeoptet bis bona] mala de proximo quam bona audire malit Conc 9/14 nos bis homines] ipsi tam sumus mali, ut, si quis mali quid de nobis referat, ferre id non possimus, sed quivis optaret, ut nemo non optima et aurea quaeque de se praedicaret, Conc 14/5 nullo bis ut] non possimus, ut et Conc 17/8 ignorandum bis esse] ad devitandum hoc vitium discamus Conc 35 facies Conc quod] ut Conc 42 aliis] se alienorum Conc 44 expiscati > Conc 45 omnes + id Conc

<sup>1</sup>) verblendet, anfißt; sprichwörtliche Redensart; vgl. WALI 725 Nr. 484. <sup>2</sup>) das Beste  
<sup>3</sup>) beauftragt <sup>4</sup>) ihn bei anderen ins Gerede bringen <sup>5</sup>) Auftrag <sup>6</sup>) eingreife  
<sup>7</sup>) begrabe es in Dir <sup>8</sup>) weitergehen <sup>9</sup>) dem Urteil vorgreifen <sup>10</sup>) finden eine  
Freude daran <sup>11</sup>) „eitel Rosen“; vgl. Grimm, Deutsches Wörterbuch VIII 1791 Nr. 7a.

lust<sup>1</sup> rügen<sup>2</sup> wie die Säu, so sich im Kot wälzen und mit dem Rüssel darin wühlen. Das ist nichts anders, denn Gotte in sein Gericht und Ampt fallen, urteilen und strafen mit dem schärfsten Urteil. Denn kein Richter höher strafen kann noch weiter fahren, denn daß er sage: Dieser ist ein Dieb, Mörder, Verräter etc. Darumb wer sich solchs unterstehet, vom Nächsten zu sagen, greift eben so weit als Kaiser und alle Oberkeit. Denn ob Du das Schwert nicht führest, so brauchst Du doch Deiner giftigen Zungen dem Nächsten zu Schand und Schaden.

Darumb will Gott gewehret haben, daß niemand dem andern ubel nachrede, wenn er's gleich schuldig ist und dieser wohl weiß, viel weniger, so er's nicht weiß und allein von Hörensagen genommen hat. Sprichst Du aber: „Soll ich's denn nicht sagen, wenn es die Wahrheit ist?“ Antwort: „Warumb trägst Du's nicht fur ordenliche Richter?“ „Ja, ich kann's nicht öffentlich bezeugen, so möcht' man mir vielleicht übers Maul fahren und ubel abweisen.“ Ei Lieber, reuchst Du den Braten? trauest Du nicht fur geordneten<sup>4</sup> Personen stehen und verantworten, so halte auch das Maul. Weist Du es aber, so wisse es fur Dich, nicht fur ein andern. Denn wo Du es weiter sagest, ob es gleich wahr ist, so bestehest Du doch wie ein Lügner, weil Du es nicht kannst wahr machen, tuest dazu wie ein Böswicht. Denn man soll niemand sein Ehre und Gerucht nehmen, es sei ihm denn zuvor genommen öffentlich. Also heißt nu falsch Zeugnis alles, was man nicht, wie sich's gehöret, überweisen<sup>6</sup> kann. Darumb was nicht mit gnugsamer Beweisung offenbar ist, soll niemand offenbar machen noch fur Wahrheit sagen. Und Summa, was heim-

sim deferentes, semet voluptuose titilantes et perfricantes alterius sordes movendo, quemadmodum lutulenta sus in coeno se volutat et rostrum foede immergit. Et hoc nihil aliud est quam Deo in iudicium et officium ejus procaciter irrumpere ac iudicio omnium acerbissimo condemnare atque punire. Neque enim ullus iudex quempiam graviore potest punire supplicio, quam si dixerit: Hic fur est, hic homicida est, proditor est etc. Quare quicumque tantum sibi sumpserit audaciae, ut non vereatur de proximo quidvis petulanter evomere, ille tantum sibi sumit potestatis, quantum sibi caesar et omnes magistratus sibi vendicant. Nam quamquam gladii potestatem non usurpes, tua tamen maledica, mordaci et virulenta lingua uteris, qua bacchans in proximum ejus famae perpetuas inuris maculas.

Eam ob rem Deus prohibuit, ne quis alterum maledico dente carpat<sup>7</sup> aut alteri probrose detrahat, etiamsi reus est et ille probe compertum habeat; multo minus alteri struendae sunt contumeliae, quando nullius rei ignarus, sed tantum ex audito accepit et loquitur. Dices autem: Cur vero reticerem, cum verum esse certus sim? Respondeo: Et cur non defers eum ad legitimum iudicem? Sed, inquis, hoc ipsum aperto testimonio non possum evincere, unde periculum est, ne falso intentatae calumniae poenas incurram. Hinc illae lacrimae<sup>8</sup>, hoc illud est, quod pertimescis. Quod si non tantum tibi fidis, ut coram ordinatis personis rem transigas atque respondeas, vide, ut os tuum etiam apud privatos compescas digito. Sin autem conscius es, tibi scias, non alteri. Ubi enim latius sparseris, etsi verum fuerit, non nisi impudenter mendax eris, cum verum facere nequeas nihiloque ab improbo vitiligatore et perduto sycophanta discrepas. Nemo enim per calumniam suo nomine aut fama fraudandus est, nisi ante propalam damnatus iudicis senten-

1 rügen] rühren Konf 34 Personen + zu B Konf 44 Gezeugnis U A B Konf

4 in + suo Cono 16 sibi > Cono 21 maculas inuris Cono 22 prohibet Cono  
24/5 est et ille] sit ille et hic rem Cono 25 compertam Cono 26 alteri bis contumeliae]  
vero Cono 27 nullius rei] rei ipsius Cono 27/8 sed bis loquitur] ex aliorum tantum  
relatu quid accepit. Cono 30 Et > Cono 32 aperto] certo Cono 39/40 apud  
privatos] privatim Cono 44 facere] id esse evincere Cono 44/6 nihiloque bis dis-  
crepas] haec sceleratum nebulonem et sycophantam agis. Cono

1) Schmutz 2) aufwühlen 3) merkst Du etwas? sprichwörtliche Redensart; vgl. WA LI 676 Nr. 91. 4) dazu verordneten 5) steht ... da 6) beweisen 7) Cicero, Pro Cornel. Balbo 26, 37. 8) Terenz, Andria 126 und Horaz, Ep. I 19, 41.

falsch Zeugnis  
→

lich ist, soll man heimlich bleiben lassen oder je heimlich strafen, wie wir hören werden. Darümb wo Dir ein unnutz Maul furkommt, das ein andern austrägt<sup>1</sup> und verleumbdet, so rede ihm frisch unter Augen, daß er schamrot werde, so wird mancher das Maul halten, der sonst ein armen Menschen ins Geschrei bringt<sup>1</sup>, daraus er schwerlich wieder kommen kann. Denn Ehre und Glimpf<sup>2</sup> ist bald genommen, aber nicht bald wiedergeben.

*Am Ende zu Strafen*

Also siehest Du, daß kurzumb<sup>3</sup> verpoten ist, von dem Nächsten etwas Böses zu reden, doch ausgenommen<sup>4</sup> weltliche Oberkeit, Prediger, Vater und Mutter, daß man dennoch dies Gebot so verstehe, daß das Böse nicht ungestraft bleibe. Wie man nu lauts des fünften Gebots niemand schaden soll am Leibe, doch ausgezogen<sup>4</sup> Meister Hansen<sup>5</sup>, der seines Ampts halben dem Nächsten kein Guts, sondern nur Schaden und Böses tuet und nicht wider Gottes Gebot sundigt, darümb daß Gott solch Ampt von seiner wegen geordnet hat; denn er ihm die Strafe seines Gefallens<sup>6</sup> furbehalten hat, wie er im ersten Gebot dräuet: Also auch, wiewohl ein iglicher fur seine Person niemand richten noch verdammen soll, doch wo es die nicht tuen, denen es befohlen ist, sundigen sie ja sowohl<sup>7</sup>, als der's außer dem Ampt von sich selbs täte. Denn hie fodert die Not, von dem Ubel zu reden, klagen, furbringen<sup>8</sup>, fragen und zeugen. Und gehet nicht anders zu denn mit einem Arzt, der zuweilen dem, den er heilen soll, an heimliche Orte sehen und greifen muß. Also sind<sup>9</sup> Oberkeit, Vater und Mutter, ja auch Brüder und Schwester und sonst gute

tia ea dispoliatus est. Proinde falsum loqui testimonium omne illud loqui dicitur, quod aliquem fecisse aperte et, quemadmodum decet, non possumus evincere. Quocirca quicquid sufficienti testimonio nondum satis manifestum est, hoc nemini revelandum est aut pro vero referendum. Et in summa, quicquid occultum et arcanum est, hoc in occulto sinendum est aut occulte, quemadmodum audiemus, animadvertendum. Quare ubicunque in detractorem incideris alterius dicta ac facta contumeliose deferentem ac petulanter in quempiam debacchantem, audaciter huic in os obsiste, ut pudore suffundatur. Ita futurum est, ut crebro aliquis os suum obstruat, qui alioqui miserum aliquem in ora hominum pestifera detractatione diffunderet eas notas ac maculas inustus, quas aegre aut nunquam possit eluere. Praeclari enim nominis ac integrae famae testimonium cito alicui eripitur, sed semel ereptum non perinde facile recuperatur. Ita vides in universum interdictum esse mali quidpiam loqui de proximo exceptis tamen magistratibus, praedicatoribus et parentibus, ut hoc praeceptum ita intelligatur, ne vitia impunita maneant. Jam quemadmodum quinti praecepti jussu neminem corpore jubemur laedere excepto carnifice, qui ex officio nemini commodat, sed irrogatis suppliciis officit omnibus neque tamen praeceptum Dei transgreditur propterea, quod Deus hujus officii procuracionem sui gratia constituerit, nam poenarum irrogationem suae voluntati perservavit, ut in praecepto primo minatur, ita quoque quamquam nemo, quantum ad propriam personam attinet, alium judicare neque damnare debeat, tamen, ubi hoc non fit ab iis, quorum officio hoc demandatum est, equidem non minus peccant ob negligentiam quam illi, qui extra officium hoc injussi faciunt. Hic enim exigit necessitas, ut de vitiis sermo habeatur, ut accusentur, deferantur in judicio, perquirantur et testimonio comprobentur. Neque secus agitur quam cum medico, qui nonnumquam aegroti, quem curandum suscepit,

#### 45/6 Klagen fürbringen Konf

|                                               |                          |                    |
|-----------------------------------------------|--------------------------|--------------------|
| 11 animadvertendum] redarguendum Conc         | 17 aliquis] quis Conc    | 21 possis Conc     |
| 27 praedicatoribus] concionatoribus Conc      | 30 quinto praecepto Conc | jussu > Conc       |
| 31 corpore > Conc                             | excepto + tamen Conc     | 36 sua Conc        |
| 42/3 fit bis officio] faciunt ii, quibus Conc | 43/4 equidem + ii Conc   | 38 reservavit Conc |

<sup>1</sup>) ins Berede bringt    <sup>2</sup>) guter Name    <sup>3</sup>) durchaus    <sup>4</sup>) mit Ausnahme von  
<sup>5</sup>) Henker    <sup>6</sup>) sich nach seinem Belieben    <sup>7</sup>) ebensosehr    <sup>8</sup>) auslagen

Freund untereinander schuldig, wo es not  
und muß ist, Böses zu strafen.

Matth. 18, 15

W 447 Das wäre aber die rechte Weise, wenn man die Ordnung nach dem Evangelio hielte, Matth. 19.<sup>1</sup>, da Christus spricht: „Sündiget Dein Bruder an Dir, so gehe hin und strafe ihn zwischen Dir und ihm alleine.“ Da hast Du ein köstliche, feine Lehre, die Junge wohl zu regieren, die wohl zu merken ist wider den leidigen Mißbrauch. Darnach richte Dich nu, daß Du nicht sobald<sup>2</sup> den Nächsten anderswo austragest und nachredest, sondern ihn heimlich vermahnest, daß er sich bessere. Desgleichen auch, wenn Dir ein ander etwas zu Ohren trägt, was dieser oder jener getan hat, lehre ihn auch also, daß er hingehe und strafe ihn selbst, wo er's gesehen hat, wo nicht, daß er das Maul halte.

Solchs magst Du auch lernen aus täglichem Hausregiment. Denn so tut der Herr im Haus: wenn er siehet, daß der Knecht nicht tuet, was er soll, so spricht er ihm selbst zu. Wenn er aber so toll wäre, ließe den Knecht daheim sitzen und ginge er aus auf die Gassen, den Nachbarn zu klagen, würde er freilich müssen hören: „Du Narr, was gehet's uns an, wariumb sagst Du's ihm selbst nicht?“ Siehe, das wäre nu recht brüderlich gehandelt, daß dem Ubel geraten<sup>3</sup> würde und Dein Nächster bei Ehren bliebe. Wie auch Christus daselbst sagt<sup>4</sup>: „Höret er Dich, so hast Du Deinen Bruder gewonnen.“ Da hast Du ein groß trefflich Werk getan. Denn meinst Du, daß ein gering Ding sei, ein Bruder gewinnen? Laß alle Mönche und heilige Orden mit alle ihren Werken zuhause<sup>5</sup> geschmelzt erfutreten, ob sie den Ruhm können aufbringen, daß sie einen Bruder gewonnen haben?

loca arcana contueri et contrectare necessitate cogitur, ita quoque magistratus, parentes, fratres atque sorores, tum qui amici sunt, inter se hoc mutuo obstringuntur officio, ut, ubi utile fuerit ac necessarium, alter alterius vicissim reprehendat vitia.

Ceterum haec recta esset ratio objurgandi vitia, si ordinem praescriptum in evangelio observaremus, ubi Christus inquit Matth. XVIII.: 'Si peccaverit in te frater tuus, vade et corrige inter te et ipsum solum.' Vides hic praeclearam doctrinam tibi propositam, qua linguam gubernabis, quae etiam diligenter animadvertenda est contra perniciosum detrahendi abusum et vitium. Ad hujus itaque doctrinae amussim tuam vitam institue, ne tam cito proximi tui famam in vulgus efferas eumque foede ac turpiter traducas, sed occulte corripas ac moneas, ut mutata vita resipiscat. Similiter alium quoque aliquid tibi insusurrantem aut deferentem, quid hic aut alter flagitiose designaverit, doce facere, ut eat illumque ipsum corripiat, si viderit, sin minus, ut os a detractatione clausum teneat.

Hoc etiam discere potes ex quotidiana rei familiaris procuratione. Ita enim agere solet pater familias videns servum suum cessare aut suo non fungentem graviter officio, ipse per se eundem objurgat et admonet officii. Verum si tam vecors esset et amens animi, ut relicto domi compressis (quod ajunt) manibus<sup>6</sup> desidente servo in forum progressus servilem socordiam vicinis conquereretur, haud dubie ab iisdem audire cogeretur: 'Quid vero hoc nostra interest, o caput multis modis ridiculum, cur illi ipsi ista non exprobras?' Ecce ad hunc quidem modum fraterne ageres, ut emendarentur vitia et proximi tui fama maneret salva atque integra. Sicut etiam Christus ipse eodem loco testatur inquit: 'Si te audierit, animam fratris tui lucratus es.' Ita quidem magni ac memorabilis operis autor exstitisses. Aut tu forte rem leviculam esse existimas fratrem lucrifacere? Sine vero omnes monachos ac sacros ordines ad unum in unam massam conflatos prodire, num tantam sibi laudem vindicare possint se

10 18. Konf 17 und + ihm Konf 35 Nachbarn + über ihn B Konf

12 corrige + eum Cono 23/4 susurrantem Cono 44 emendarent Cono

<sup>1</sup>) Matth. 18(1), 15.

<sup>2</sup>) sogleich

<sup>3</sup>) abgeholfen

<sup>4</sup>) Matth. 18, 15.

<sup>5</sup>) 311

sammen <sup>6</sup>) Vgl. oben 582 Anm. 12.

Weiter lehret Christus<sup>1</sup>: „Will er Dich aber nicht hören, so nimm noch einen oder zwen zu Dir, auf daß alle Sache bestehe auf zweier oder dreier Zeugen Munde“, also daß man je mit dem selbs handle, den es belanget, und nicht hinder seinem Wissen nachrede. Will aber solchs nicht helfen, so trage es denn öffentlich fur die Gemeine, es sei fur weltlichem oder geistlichem Gerichte. Denn hie stehst Du nicht allein, sondern hast jene Zeugen mit Dir, durch welche Du den Schuldigen überweisen<sup>2</sup> kannst, darauf der Richter gründen, urteilen und strafen kann. So kann es ordentlich und recht dazu kommen, daß man den Bösen wehret oder bessert. Sonst wenn man ein andern mit dem Maul ümbrägt<sup>3</sup> durch alle Winkel und den Unflat rühret<sup>4</sup>, wird niemand gebessert, und dar'nach, wenn man stehen<sup>5</sup> und zeugen soll, will man's nicht gesagt haben. Darümb geschähe solchen Mäulern recht, daß man ihn den Kußel wohl büßete<sup>6</sup>, daß sich andere daran stießen<sup>7</sup>. Wenn Du es Deinem Nächsten zu Besserung oder aus Liebe der Wahrheit tätest, würdest Du nicht heimlich schleichen noch den Tag und Nacht scheuen.

### Öffentliche Sünde

Das alles ist nu von heimlichen Sünden gesagt. Wo aber die Sünd ganz öffentlich ist, daß Richter und idermann wohl weiß, so kannst Du ihn ohn alle Sünd meiden und fahren lassen, als der sich selbs zu Schanden gemacht hat, dazu auch öffentlich von ihm zeugen. Denn was offenbar am Tag ist, da kann kein Aferreden noch falsch Richter oder Zeugen sein. Als<sup>8</sup> daß wir ist den Papst mit seiner Lehre strafen, so öffentlich in Büchern am Tag gegeben und in aller Welt ausgeschrien ist. Denn wo die Sünd öffentlich ist, soll auch billich öffentliche

suis operibus vel unum lucratos esse fraterculum.

Eodem loco Christus docet ulterius: 279  
 'Si autem te non audierit, adijunge tibi 5  
 adhuc unum vel duos, ut in ore duorum vel trium testium stet omne verbum', ita ut semper res ipsa cum eo trans- M 438  
 igatur, cujus maxime interest, ne quid prorsus absenti maledice detrahatur. Porro, si haec omnia ad emendandum 280  
 fratrem parum erunt valida aut efficacia, deser haec omnia propalam judicanda ecclesiae, sive spiritualibus, sive saecularibus magistratibus. Neque enim hic solus causam agis, sed habes duos illos testes tibi conjunctos accusationem tuam comprobantes, cui innixus iudex intrepide judicare et poenam irrogare potest. Ac tum quidem legitimo jure ac ordine eo perveniri potest, ut malorum improbitas aut coërceatur aut in melius emendetur. Alioqui quando alius passim de- W 448  
 tractionibus infamatus passim per omnes 281  
 urbis angulos traducitur tantumque sordes commoventur, nemo emendatur ac deinceps, ubi res comprobanda erit testimonio, quisque a se dictum esse pernegat. Quapropter rectissime cum hisce 282  
 detractoribus ageretur, ut gravissimas 30  
 intemperantis linguae poenas luentes omnem maledicendi et obtrectandi voluptatem amitterent, ut alii inde exemplum sumentes linguae virulentiam dediscerent. Si haec fierent a te in rem 283  
 35  
 proximi aut veritatis amore faceres, clandestinis ac furtivis calumniis rem non ageres neque diem et solem lucifugae instar vitares.

Haec omnia hactenus de occultis peccatis dicta sunt. Ceterum ubi peccatum plane manifestum est, ut neque judici neque cuiquam obscurum sit, tunc sine omni peccato illius commercium vitare ac missum facere potes ut eum, qui se ultro exposuerit dedecori. Quicquid enim manifeste liquet omnibus, hic neque obtrectationi neque falso judicio neque improbis testibus locus relinquitur. Veluti cum hodie Romanum pontificem tamquam Pseudochristum falsae doctrinae coarguimus, quam editis in lucem libris

8 Wissen + ihm B Konf 16 es] man 21 AB Konf 49 an AB Konf

44 ac] eumque Conc 45 Quicquid enim] Ubi enim res 46 hic] ibi Conc  
 50 Pseudochristum] Antichristum Conc

<sup>1</sup>) Matth. 18, 16. <sup>2</sup>) seine Schuld beweisen <sup>3</sup>) ins Gerede bringt <sup>4</sup>) im Schmutze wühlt <sup>5</sup>) Rede stehen <sup>6</sup>) die Luft verleidete <sup>7</sup>) gewarnt sein ließen  
<sup>8</sup>) Wie zum Beispiel

Strafe folgen, daß sich idermann dafür wisse zu hüten.

Also haben wir nu die Summa und gemeinen Verstand<sup>1</sup> von diesem Ge-  
niemand seinen Nächsten, beide Freund und  
feind, mit der Zungen schädlich sein noch  
Böses von ihm reden soll, Gott gebe<sup>2</sup>, es  
sei wahr oder erlogen, so nicht aus Befehl  
oder zu Besserung geschehet, sondern seine  
Zunge brauchen und dienen lassen, von  
idermann das Beste zu reden, seine Sünde  
und Gebrechen zudecken, entschuldigen und  
mit seiner Ehre beschönen<sup>3</sup> und schmücken<sup>4</sup>.  
M 439 Ursach soll sein allermeist diese, so<sup>5</sup> Christus  
im Evangelio anzeucht<sup>6</sup> und damit alle Ge-  
pot gegen dem Nächsten will gefasset<sup>7</sup> haben:  
„Alles, was Ihr wollet, das Euch die Teut  
tuen sollen, das tuet Ihr ihn auch.“

Auch lehret solchs die Natur an unserm  
eigenen Leibe, wie S. Paulus 1. Kor. 12.<sup>7</sup>  
sagt: „Die Glieder des Leibs, so uns dünken  
die schwächsten sein, sind die nötigsten, und  
die uns dünken die unehrlichsten sein, den-  
selbigen legen<sup>8</sup> wir am meisten Ehre an<sup>9</sup> und,  
die uns ubel anstehen, die schmückt man am  
meisten.“ Das Angesicht, Augen, Nasen und  
Mund decket niemand zu; denn sie dürfen's  
nicht als an ihm selbst die ehrlichsten Glieder,  
so wir haben. Aber die allergebrechlichsten,  
der wir uns schämen, deckt man mit allem  
W 449 Fleiß, da<sup>1</sup> muß Hände, Augen sampt dem  
ganzen Leibe helfen decken und verhüllen.  
Also sollen auch wir alle untereinander, was  
an unserm Nächsten unehrlich und gebrech-  
lich ist, schmücken<sup>4</sup> und mit allem, so wir  
vermögen, zu seinen Ehren dienen, helfen  
und förderlich sein und wiederumb wehren,  
was ihm mag zu Unehren reichen<sup>9</sup>. Und  
ist sonderlich ein feine, edle Tugend, wer  
alles, das er von Nächsten höret reden (so  
nicht öffentlich böse ist), wohl auslegen und

passim divulgavit et per totum orbem  
infinitarum animarum exitio proclama-  
tam disseminavit. Ubi enim peccatum  
manifestum est, ibi non injuria et poena  
5 manifesta illud consequitur, ut quivis  
exemplis monitus illud cavere possit.

Ita jam hujus praecepti summam et 285  
communem intellectum paucis explica-  
tum habemus, ne quis suo proximo,  
aeque amico atque inimico, linguae ma-  
ledica petulantia noceat neve male de  
eo loquatur sive verum illud, sive con-  
fictum, cum neque ex mandato id faciat  
neque in usum aut aedificationem pro-  
ximi, sed ita sua lingua utatur, ut ejus  
patrocinium prosit ac serviat aequè om-  
nibus de universis ac item singulis ho-  
noricam mentionem faciendo, ut illorum  
peccata atque defectus officiose con-  
tegat, amice excuset suoque ipsius ho-  
nore amanter exornet. Ad quod hac 286  
potissimum causa provocandi essemus,  
quam Christus ipse indicat in evangelio  
quaque quodam quasi compendio omnia  
25 praecepta erga proximum observanda  
comprehensa voluit hoc sic dicens: 'Quic-  
quid volueritis, ut faciant vobis homines,  
hoc etiam facite illis.'

Quin etiam natura ipsa in proprio 287  
quemque corpore hoc docet, quemad-  
modum Paulus 1. ad Corinth. XII. in-  
quit: 'Membra corporis, quae videntur  
infirmiora esse, necessaria sunt et,  
quae putamus ignobiliora esse membra  
corporis, his honorem abundantiorum  
circumdamus et, quae inhonesta sunt  
nostra, abundantiorum honestatem ha-  
bent.' Faciem, oculos, nares, os nemo  
contegit neque enim egent, ut velentur,  
ut quae per se membra sunt honestissima  
omnium, quae habemus. Ceterum in-  
firmissima quaeque, quorum nos pudet,  
si conspicerentur, illa omni studio con-  
tegentur atque hic quidem manus, oculi  
una cum universo corpore in hisce te-  
gendis et velandis occupati sunt. Non 288  
secus nobis quoque inter nos faciendum  
est, ut, quicquid in proximo nostro  
parum fuerit honorificum et infirmum,  
hoc accurate exornemus ac omnibus  
viribus ejus honori tuendo serviamus,

9 seinem B Konf 12 so + es B Konf 15 [seine] des Nächsten 21 A B Konf  
42 hüllen 21 A B 50 vom B Konf

26 hoc sic dicens] inquiens Conc 31 ad > Conc

<sup>1</sup>) allgemeine Bedeutung <sup>2</sup>) gleichviel ob <sup>3</sup>) beschönigen <sup>4</sup>) verhüllen  
<sup>5</sup>) Matth. 7, 12. <sup>6</sup>) zusammengefaßt <sup>7</sup>) 1. Kor. 12, 22f. <sup>8</sup>) tun ... an <sup>9</sup>) ge-  
reichen

aufs beste deuten oder je zugut halten kann wider die giftigen Mäuler, die sich fleißen<sup>1</sup>, wo sie etwas ergröbbeln<sup>2</sup> und erhaschen können, am Nächsten zu tadeln und aufs ärgeste aussetzen<sup>3</sup> und verkehren, wie iht furnehmlich dem lieben Gotteswort und seinen Predigern geschicht. Darümb sind in diesem Gebot gar mächtig viel gute Werk verfasst<sup>4</sup>, die Gott aufs hohiste wohlgefallen und überflüssig Gut und Segen mit sich bringen, wenn sie nur die blinde Welt und falschen Heiligen erkennen wollten. Denn es ist nichts an und im ganzen Menschen, das mehr und weiter beide Guts schaffen und Schaden tun kann in geistlichen und weltlichen Sachen denn die Zunge, so doch das kleinste und schwächste Glied ist<sup>5</sup>.

opitulemur, ejus famam ampliorem faciamus et contra, quicquid illi possit aut ignominiae aut dedecori esse, studiose propulsemus. Estque praecipue haec 289  
5 praecleara virtus et illustris, qui omnia, quaecumque de proximo dicta inaudierit (si non manifesta fuerint flagitia), in optimam partem interpretari noverit aut aequi bonique consulere contra linguas venenatas atque pestiferas, quibus unice studio est, ut, si quid expiscati comprehenderint, quod in proximo in reprehensionem queant rupere, illud pessime interpretentur ac malitiose pervertant, quemadmodum jam omnium maxime Dei verbo ejusque doctoribus solet contingere. Eam ob rem hoc in praecepto 290  
equidem valde multa bona et bene magna opera comprehensa sunt, quae Deo summe placent quaeque a nobis intermissa 20  
abunde multum benedictionis apportant, si tantum haec eadem hujus perditionis mundi caecitas et sancti illi hypocritae dignarentur agnoscere. Neque enim quicquam 291  
25 est in toto homine, quod longe lateque perinde plus bonorum ac itidem plus malorum aequae cum in spiritualibus, tum in mundanis negotiis operari potest atque lingua, quamquam omnium minimum et membrorum sit invalidissimum. 30

### Das neunende und zehende Gebot.

### Praeceptum IX. et X.

M 440

Du sollst nicht begehren Deines Nächsten Haus.

Du sollst nicht begehren seines Weibs, Knecht, Magd, Viehe oder was sein ist. 35

Diese zwei Gebot sind fast<sup>6</sup> den Juden sonderlich<sup>7</sup> gegeben, wiewohl sie uns dennoch auch zum Teil betreffen. Denn sie legen sie nicht aus von Unfeuschheit noch Diebstahl, weil davon droben genug verpoten ist, hielten's auch dafür<sup>8</sup>, sie hätten jene alle gehalten, wenn sie äußerlich die Werk getan oder nicht getan hätten. Darümb hat Gott diese zwei hinzugesetzt, daß man's auch halte für Sünde und verpoten, 40

Non concupisces domum 292  
proximi tui nec desiderabis uxorem ejus, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum neque omnia, quae illius sunt.

Haec duo posteriora praecepta Judaeis 293  
peculiariter data sunt, quamquam ad nos quoque nonnulla ex parte pertineant. Neque enim de prava carnis libidine aut furto illa interpretantur aut intelliguntur, quae supra abunde interdicta sunt. Putabant quoque alia omnia sancte se conservasse, si externe fecissent aut non fecissent opera. Eam ob rem Deus quoque haec duo aliis praeceptis adjecit, ut

6 audierit Cono 11/2 expiscati comprehenderint] expiscentur et arripiant Cono 12/3 in (2.) bis rupere] reprehendere queant Cono 14 ac] aut Cono 17/8 Eam bis equidem] Sunt itaque in hoc praecepto Cono 18/9 et bis sunt] opera Cono 19 quae + et Cono 20 quaeque bis intermissa] et Cono 21 benedictionis + et bonorum secum Cono 22 tantum bis perditionis] modo ea perditionis hujus Cono 23/4 sancti bis agnoscere] falsi illi sanctuli agnoscere vellent Cono 29/30 minimum bis sit] membrorum et minimum sit et Cono 42 intelligunt Cono 44/5 servasse Cono 46/7 quoque > Cono

<sup>1</sup>) befleißigen <sup>2</sup>) ausfindig machen <sup>3</sup>) auslegen <sup>4</sup>) zusammengefaßt <sup>5</sup>) Vgl. Jak. 3, 5. <sup>6</sup>) genau genommen <sup>7</sup>) ausschließlich <sup>8</sup>) waren der Ansicht